

**ELŐTERJESZTÉS**  
**a Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**  
**Képviselő-testületének ülésére**

**Tárgy:** Együttműködési megállapodások módosítása

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Önkormányzatunk számos ukrán nemzetiségi önkormányzattal, egyesülettel tart fenn partnerségi viszonyt. Az előterjesztés célja módosítani a meglévő együttműködési szerződéseket 1 évre szóló határozott időtartamú együttműködésre. A megállapodások fő célja, az önkormányzataink közötti konstruktív együttműködés elmélyítése a közösségi lehetőségek erősítésével, valamint az aktuális kérdések megbeszélése, illetve közös programok szervezése. Az együttműködés az ukrán nemzetiség hagyományainak, kultúrájának, történelmi háttérének megismerését szolgálja.

Javasolom, hogy módosítsuk a meglévő együttműködési megállapodásokat a Kisvárdai Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatával, Nyírbátor Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatával, Várpalota Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatával és a Budapest Főváros XI. kerület Újbuda Ukrán Önkormányzatával. Az együttműködési megállapodás módosításának tervezete az előterjesztés melléklete. Kérem a Képviselő-testületet az alábbi határozati javaslatok elfogadására.

**Határozati javaslatok:**

**I.**

Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Kisvárdai Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatával (székhely: 4600 Kisvárdai, Szent László utca 7-11., adószáma: 15842440-1-15, Képviseli: Kristán Tímea elnök) megkötésre kerülő együttműködési megállapodás módosítását a melléklet szerint elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az elnököt a megállapodás módosításának aláírására.

*(Döntéshozatal módja: egyszerű többség)*

**II.**

Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Nyírbátor Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzatával (székhelye: 4300 Nyírbátor, Szabadság tér 7., adószáma: 15852212-1-15, Képviseli: Adóba Éva elnök) megkötésre kerülő együttműködési megállapodás módosítását a melléklet szerint elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az elnököt a megállapodás módosításának aláírására.

*(Döntéshozatal módja: egyszerű többség)*

**III.**

Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Várpalota Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata (székhelye: 8100 Várpalota Gárdonyi Géza u. 69., adószáma: 19253653-1-19, Képviseli: Szabó Jaroslava elnök) megkötésre kerülő együttműködési megállapodás módosítását a melléklet szerint elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az elnököt a megállapodás módosításának aláírására.

*(Döntéshozatal módja: egyszerű többség)*

#### IV.

Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata (székhelye: 1113 Budapest Bocskai út 39-41., adószáma: 15827478-1-43, Képviseli: Szuperák Barbara elnök) megkötésre kerülő együttműködési megállapodás módosítását a melléklet szerint elfogadja. Ezzel egyidejűleg felhatalmazza az elnököt a megállapodás módosításának aláírására.

*(Döntéshozatal módja: egyszerű többség)*

Budapest Hegyvidék, 2025. május 16.



Szuperák Brigitta  
elnök

Melléklet: Együttműködési megállapodás módosítás tervezet Kisvárdá  
Együttműködési megállapodás módosítás tervezet Nyírbátor  
Együttműködési megállapodás módosítás tervezet Várpalota  
Együttműködési megállapodás módosítás tervezet Újbuda

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA T E R V E Z E T

amely létrejött egyrészről a

**Kisvárdai Városi Önkormányzat**

székhelye: 4600 Kisvárdai, Szent László utca

adószáma: 15842440-1-15

képviseli: Kristán Tímea

a továbbiakban: **Kisvárdai Városi ÖNK**

másrészről a

**Budapest XII. kerületi Önkormányzat**

székhelye: 1126 Budapest, Böszörményi út 23-25

adószám: 15843829-1-43

képviseli: Szuperák Brigitta elnök,

a továbbiakban: **XII. kerületi ÖNK**

a továbbiakban együttesen **Felek** között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1.

A szerződő Felek rögzítik, hogy 2020. augusztus 31-én, határozatlan idejű együttműködési megállapodást kötöttek egymással.

2.

A Felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban megjelölt megállapodásuk 4. pontját akként módosítják, hogy a megállapodásukat határozott időtartamúra, 1 (Egy) évre módosítják.

A módosítás hatálya a jelen szerződés aláírása napján áll be.

Így a szerződésük 4. pontja a következőképpen változik:

### **1. A szerződés hatálya**

4.1. A jelen szerződés annak aláírása napjától határozott időre, 1 (Egy) évre jön létre. A szerződés módosítására kizárólag írásban, a Felek egyező akarata esetén kerülhet sor.

4.2. A szerződés a jelen megállapodás aláírásától számított 1 (Egy) év leteltével automatikusan megszűnik, de szerződés időtartamát a Felek közös megegyezéssel meghosszabbíthatják, vagy a szerződést újra megkötethetik.

4.3. Jelen szerződés megszűnik a határozott időtartam leteltével, ha azt a Felek közös megegyezéssel megszüntetik; az arra jogosult a másik fél súlyos szerződésszegése esetén felmondja; bármelyik fél jogutód nélküli megszűnik és a szerződés teljesítésének lehetetlenülése okán.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és az egyéb hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadók.

Jelen szerződés négy egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, melyből két példány a Kisvárdai ÖNK -öt, két példány a XII. kerületi ÖNK-öt illeti.

Felek jelen szerződést elolvasták, annak szövegét közösen értelmezték, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt 4 db magyar nyelvű, eredeti példányban helybenhagyólag aláírják.

Budapest, 2025. május...

**Kristán Tímea**  
elnök  
Kisvárdai Városi Önkormányzat  
Nemzetiségi Önkormányzat

**Szuperák Brigitta**  
elnök  
Budapest XII. kerületi Önkormányzat  
Nemzetiségi Önkormányzat

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA T E R V E Z E T

amely létrejött egyrészről a

**Nyírbátor Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata**

székhelye: 4300 Nyírbátor, Szabadság tér 7.

adószáma: 15852212-1-15

képviseli: **Adóba Éva**

a továbbiakban: **Nyírbátor Város UNÖK**

másrészről a

**Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**

székhely: 1126 Budapest, Böszörményi út 23-25

adószám: 15843829-1-43

képviseli: Szuperák Brigitta elnök,

a továbbiakban: **XII. kerületi NÖK**

a továbbiakban együttesen **Felek** között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1.

A szerződő Felek rögzítik, hogy 2024 decemberében, határozatlan idejű együttműködési megállapodást kötöttek egymással.

2.

A Felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban megjelölt megállapodásuk 4. pontját akként módosítják, hogy a megállapodásukat határozott időtartamúra, 1 (Egy) évre módosítják.

A módosítás hatálya a jelen szerződés aláírása napján áll be.

Így a szerződésük 4. pontja a következőképpen változik:

### **1. A szerződés hatálya**

4.1. A jelen szerződés annak aláírása napjától határozott időre, 1 (Egy) évre jön létre. A szerződés módosítására kizárólag írásban, a Felek egyező akarata esetén kerülhet sor.

4.2. A szerződés a jelen megállapodás aláírásától számított 1 (Egy) év leteltével automatikusan megszűnik, de szerződés időtartamát a Felek közös megegyezéssel meghosszabbíthatják, vagy a szerződést újra megkötethetik.

4.3. Jelen szerződés megszűnik a határozott időtartam leteltével, ha azt a Felek közös megegyezéssel megszüntetik; az arra jogosult a másik fél súlyos szerződésszegése esetén felmondja; bármelyik fél jogutód nélküli megszűnik és a szerződés teljesítésének lehetetlenülése okán.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és az egyéb hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

Jelen szerződés négy egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, melyből két példány a Nyírbátori NÖK -öt, két példány a XII. kerületi NÖK-öt illeti.

Felek jelen szerződést elolvasták, annak szövegét közösen értelmezték, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt 4 db magyar nyelvű, eredeti példányban helybenhagyólag aláírják.

Budapest, 2025. május....

**Adóba Éva**  
elnök  
Nyírbátor Város Ukrán  
Nemzetiségi Önkormányzat

**Szuperák Brigitta**  
elnök  
Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi  
Önkormányzat

# EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA T E R V E Z E T

amely létrejött egyrészről a

**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Ukrán Önkormányzata**

székhelye 1113 Budapest, Bocskai Ut 39-41

adószáma: 15827478-1-43

képviseli: Szuperák Barbara

a továbbiakban: **Újbuda UNÖK**

másrészről a

**Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**

székhely: 1126 Budapest, Böszörményi út 23-25

adószám: 15843829-1-43

képviseli: Szuperák Brigitta elnök,

a továbbiakban: **XII. kerületi NÖK**

a továbbiakban együttesen **Felek** között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1.

A szerződő Felek rögzítik, hogy 2020. október 29-én, határozatlan idejű együttműködési megállapodást kötöttek egymással.

2.

A Felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban megjelölt megállapodásuk 4. pontját akként módosítják, hogy a megállapodásukat határozott időtartamúra, 1 (Egy) évre módosítják.

A módosítás hatálya a jelen szerződés aláírása napján áll be.

Így a szerződésük 4. pontja a következőképpen változik:

## **1. A szerződés hatálya**

4.1. A jelen szerződés annak aláírása napjától határozott időre, 1 (Egy) évre jön létre. A szerződés módosítására kizárólag írásban, a Felek egyező akarata esetén kerülhet sor.

4.2. A szerződés a jelen megállapodás aláírásától számított 1 (Egy) év leteltével automatikusan megszűnik, de szerződés időtartamát a Felek közös megegyezéssel meghosszabbíthatják, vagy a szerződést újra megkötethetik.

4.3. Jelen szerződés megszűnik a határozott időtartam leteltével, ha azt a Felek közös megegyezéssel megszüntetik; az arra jogosult a másik fél súlyos szerződésszegése esetén felmondja; bármelyik fél jogutód nélküli megszűnik és a szerződés teljesítésének lehetetlenülése okán.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és az egyéb hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadók.

Jelen szerződés négy egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, melyből két példány a Újbudai NÖK -öt, két példány a XII. kerületi NÖK-öt illeti.

Felek jelen szerződést elolvasták, annak szövegét közösen értelmezték, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt 4 db magyar nyelvű, eredeti példányban helybenhagyólag aláírják.

Budapest, 2025. május ....

**Szuperák Barbara**  
elnök  
Budapest Főváros XI. ker. Újbuda Ukrán  
Nemzetiségi Önkormányzat

**Szuperák Brigitta**  
elnök  
Budapest XII. kerületi Ukrán  
Önkormányzat

# EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA T E R V E Z E T

amely létrejött egyrészről a

**Várpalota Város Ukrán Nemzetiségi Önkormányzata**

székhelye: 8100 Várpalota, Gárdonyi Géza u. 39.

adószáma: 19253653-1-19

képviseli: Szabó Jaroszlava

a továbbiakban: **Várpalota Város UNÖK**

másrészről a

**Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat**

székhely: 1126 Budapest, Böszörményi út 23-25

adószám: 15843829-1-43

képviseli: Szuperák Brigitta elnök,

a továbbiakban: **XII. kerületi NÖK**

a továbbiakban együttesen **Felek** között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

1.

A szerződő Felek rögzítik, hogy 2020. augusztus 31-én, határozatlan idejű együttműködési megállapodást kötöttek egymással.

2.

A Felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban megjelölt megállapodásuk 4. pontját akként módosítják, hogy a megállapodásukat határozott időtartamúra, 1 (Egy) évre módosítják.

A módosítás hatálya a jelen szerződés aláírása napján áll be.

Így a szerződésük 4. pontja a következőképpen változik:

## **1. A szerződés hatálya**

4.1. A jelen szerződés annak aláírása napjától határozott időre, 1 (Egy) évre jön létre. A szerződés módosítására kizárólag írásban, a Felek egyező akarata esetén kerülhet sor.

4.2. A szerződés a jelen megállapodás aláírásától számított 1 (Egy) év leteltével automatikusan megszűnik, de szerződés időtartamát a Felek közös megegyezéssel meghosszabbíthatják, vagy a szerződést újra megkötethetik.

4.3. Jelen szerződés megszűnik a határozott időtartam leteltével, ha azt a Felek közös megegyezéssel megszüntetik; az arra jogosult a másik fél súlyos szerződésszegése esetén felmondja; bármelyik fél jogutód nélküli megszűnik és a szerződés teljesítésének lehetetlenülése okán.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és az egyéb hatályos magyar jogszabályok rendelkezései az irányadók.

Jelen szerződés négy egymással mindenben megegyező eredeti példányban készült, melyből két példány a Várpalotai NÖK -öt, két példány a XII. kerületi NÖK-öt illeti.

Felek jelen szerződést elolvasták, annak szövegét közösen értelmezték, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt 4 db magyar nyelvű, eredeti példányban helybenhagyólag aláírják.

Budapest, 2025. május....

**Szabó Jaroslava**  
elnök  
Várpalota Város Ukrán  
Nemzetiségi Önkormányzat

**Szuperák Brigitta**  
elnök  
Budapest XII. kerületi Ukrán Nemzetiségi  
Önkormányzat